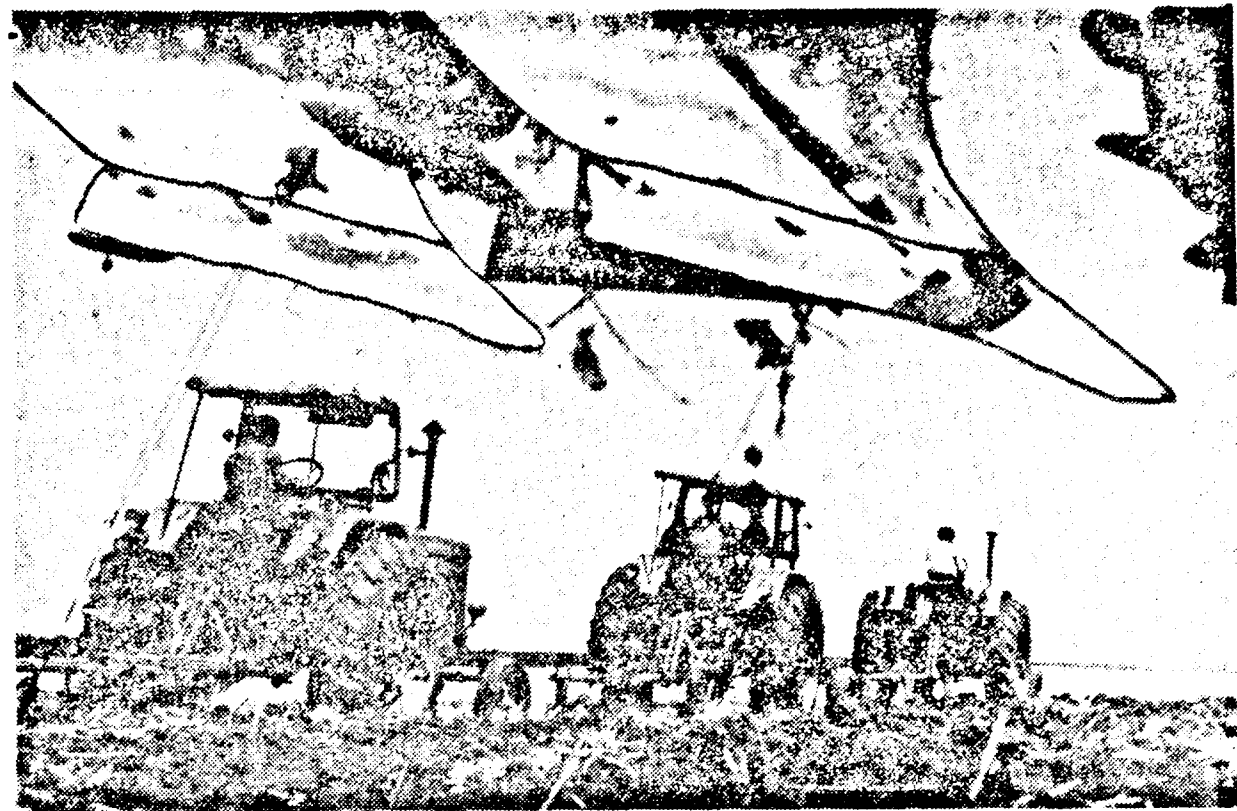




Nicolae Ceaușescu és Ion Gheorghe Maurer látogatása Indiában

Vasárnap reggel a fővárosból Indiába utazott Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke, feleségével, Elena Ceaușescuval, Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke, feleségével, Elena Maurerrel, hogy Varahagiri Venkata Girinek, India Köztársaság elnökének és Indira Gandhinak, India miniszterelnökének meghívására hivatalos látogatást tegyen Indiában. Az Államtanács elnökét és a

Minisztertanács elnökét elkíséri Corneliu Mănescu külügyminiszter, Corneliu Burtică külkereskedelmi miniszter és Ion Morega helyettes gépgyártóipari miniszter. Az elutazók bucsúztatására a Báneasa repülőtérén megjelentek a következő elvtársak: Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Maxim Berghianu, Florian Dănilache, Constantin Drăgan, Emil Dră-

gănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Ștefan Voitec, Ioșif Banc, Petre Blajovici, Gere Mihály, Ion Iliescu, Ion Ioniță, Vasile Patilăneț, Ion Stănescu, az Államtanács és a Minisztertanács több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, tábornokok, újságírók. Ott volt B.D. Goswami, India bukaresti ideiglenes ügyvivője

és az indiai nagykövetség több tagja, hazánkban akkreditált diplomáciai képviselők vezetői. A Báneasa repülőtérén Románia Szocialista Köztársaság állami zászlói díszítették. Nagyszámú bukaresti lakos bucsúztatta megkülönböztetett melegséggel az Államtanács és a Minisztertanács elnökét. A román elnöki repülőgép utközből leszállt Taskentben. (Folytatás a IV. oldalon)

Éjjel-nappal dolgozni

kell a határban

Befejezés előtt a vetés

Naponta 25 traktor dolgozik kora reggeltől késő estig az angvalkuti állami mezőgazdasági vállalat szántóföldjein. Szállítják a termést, szántanak, magágyat készítenek és vetnek. A vállalat valamennyi farmján telelben vannak az őszi munkálatok. A farmvezetők is állandóan ott vannak a gépekkel és a föld művelői mellett, ellenőrzik irányítják ezeket tevékenységüket. Idén az angvalkuti állami mezőgazdasági vállalatban 2000 hektár szalmagabont vetnek. Mivel felelősséggel kezdtek meg a munkát, különösen a magágy előkészítését, idejében földbe juttatták a 400 hektár árpa és a 100

hektár zöldségek vetőmagjait. Ezután teljes lendülettel dolgozhattak a gépek a buza vetésén. Tegnap estig az 1400 hektár

zész és optimálisan kihasználják a gépek és felszerelések kapacitását. A legjobb eredményeket a Gátnér Mihály mérnök által vezetett 6-os számú farm dolgozói érték el. Prine Josif és Kael Filip traktoristák nemcsak jelentős területet szántottak és készítették elő a vetésre, hanem minőségileg is kifogástalanul dolgoztak. Ezért dícséretet érdemelnek. A vállalat munkásai, technikusai és mérnökei jelenleg azon fáradoznak, hogy optimális időben fejezzék be a buza vetését, és ezután a traktorosok akadálytalanul végezhesék az őszi mélyszántást.

Angvalkúton

Varahagiri Venkata Giri elnök pohárköszöntője

Elnök ur!
Miniszterelnök ur!
Külügyminiszter ur!
Excellenciás uraim!
Hölgyeim és uraim!

Nagy örömmel szolgál, hogy ma este körünkben köszönthetem Excellenciája Nicolae Ceaușescu urat, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökét. Önnek, elnök ur, ez az első indiai látogatás, s bár nem rég érkezett, az a benyomásunk, hogy jól, otthonosan érzi magát nálunk. Öröm számunkra az is, hogy közöttünk vannak az ön jeles munkatársai, a miniszterelnök és a külügyminiszter. Mindannyiukat szívesen üdvözlöm.

Önt köszöntve, elnök ur, a modern Romániát köszöntjük, azt a nemzetet és azt a népet, amely az összes fiainak és lányainak jobb életkörülményeket biztosító társadalom felépítésén munkálkodik. Külön öröm számomra, hogy látogatásukra az új Románia 25. évfordulóját, Mahatma Gandhi olyan célokat tűzött ki, amelyek természetesen magas fokú felelősséget követelnek a világ összes népeitől, sőt kijelölték azokat a követelményeket, eszközöket és módszereket, amelyek ugyanolyan felelősséget igényelnek. Célja ez volt, idézem: „Egy olyan India, amelyet a legszegényebbek is hazájuknak éreznek, amelynek életre hívásának nekik is szavuk van, egy olyan India, amelyben nem lesznek felső és alsó társadalmi osztályok”. S íme, egy másik idézet: „Ha kételyeid tamadnak vagy önteltéttel, tartsd magad a következő szabályhoz: gondjaid a legszegényebb és legfoszványabb emberre, akit valaha is láttál, és kérdézd

meg magad, vajon tervezett cselekedet az ő hasznát szolgálja-e? Vajon visszaadod-e neki a sorsa felletti uralmát? Más szóval, vajon hozzásegíted-e az éhezők milliói ahhoz, hogy anyagi és szellemi szempontból soruknak urai legyenek?” Szocialista típusú társadalmat kell felépítenünk, olyan társadalmat, amelyben a jólét és a méltóanyosság való jogot minden állampolgár örökli. A jövőben ebben az irányban kell fejlődünk, megközzölyük evors útemben, hogy behozzuk az évszázados stagnálást. Egy olyan nagy kiterjedésű és változatos országnak, mint India, ez gigászi feladat. Gazdaságunk, amelynek alapja a hagyományos és a könnyűiparra korlátozott ipar volt, az elmúlt 22 esztendőben óriási fejlődött, erőssé és változatosabb vált.

Iparunk ma nemcsak szerszám-gépeket, nehézszerkeket, mondonyokat és vasúti kocsikat állít elő, hanem olyan magas műszaki színvonalon álló komplex ipari berendezéseket is, amelyekről kevesen almodtak függetlenségünk kivívásának évében. Nem hanyagoltuk el a fő mezőgazdasági szektorokat sem. Reméljük, hogy a közeljövőben fedezni fogjuk gabonaszükségletünket. Mindezekért a sikerektől nagy elismeréssel adózunk a gazdasági és műszaki segítséget nyújtott baráti országoknak. Románia valóban nagymértékben járult hozzá gazdasági fejlődésünkhöz. Megragadom az alkalmat, hogy ezért elismerésünkről biztosítsam országukat. A közlaj kiadásában, a finomított és a petrokémiai ipar megteremtésében kapott román segítség sarkalatos fontossága volt. Az indiai-román együttműködést a Gauhati és a Haldia név fémjelzi.

(Folytatás a IV. oldalon)

Nicolae Ceaușescu elnök pohárköszöntője

Elnök ur!
Miniszterelnök asszony!
Hölgyeim és uraim!

Alig néhány órája vagyunk Indiában s valóban úgy érezzük magunkat országukban, mint közeli jóbarátok között. Abban a szíves fogadtatásban, amelyben Önök az indiai állam vezetői, Delhi város lakosai részestettek bennünket, kifejezését látjuk a Románia és India közötti baráti és együttműködési kapcsolatoknak, népeink egymás iránti tiszteletének és nagyrabecsülésének. Ismét köszönetet mondunk a vendégszeretetért, a hozzánk intézett szíves üdvözlésért, az országunkat illető szép szavakért.

Az államaink vezetői közötti kontaktusok és kölcsönös látogatások mindenben megfelelnek a román és az indiai nép azon óhajának, hogy jobban megismerje egymást, hogy új utakat és lehetőségeket tárjon fel a kétoldalú kapcsolatok, a nemzetközi együttműködés további erősítéséhez és fejlesztéséhez, a béke és a biztonság megőrzéséhez, a nemzetek közötti egyetértéshez és együttműködéshez.

Országunkban ismerik és nagyra becsülik India értékeit, évezredes hozzájárulását az emberi civilizáció és kultúra kincsestárához; országunkban ismerik és nagyra értékelik az indiai nép alkotó géniuszát, szépirodalmát, művészi tökélyét, békés, konstruktív szemléletét. A román nép mély szolidaritás érzésével követi az indiai népet, haladó erőinek harcát az idegen járom lerázásáért, a gyarmati uralom alóli felszabadulásért, a nemzeti függetlenségért. Románia nagy meglepéssel üdvözölte azt, hogy India több, mint 500 millió népe kivívta függetlenségét, és hatalmas csapásokat mérve az imperializmus gyarmati rendszerére, jelentősen hozzájárult a rendszer felbomlásának folyamatához.

Örvendünk, hogy országukat azokban a napokban látogatjuk

meg, amikor, megünneplik Mahatma Gandhi, az indiai nép nagy fia, az indiai nép nemzeti függetlenségi és felszabadítási harca lángoló harcosszületésének 100. évfordulóját. A román nép nagy rokonszenvvel követi India erőfeszéseit a gazdasági és társadalmi előrehaladásért. India kitartó tevékenységét az egykori uralom következményeinek felszámolásáért, az ipar, a kultúra, a tudomány fejlesztéséért, a korszerű társadalom felépítéséért. Mint őszinte jóbarátok, egyre nagyobb sikereket kívánunk a szorgalmas és tehetséges indiai népnek ebben a nehéz, de a hazája haladása szempontjából, leendő jólété és boldogsága szempontjából létfontosságú munkában.

Népünk jól megérti az indiai nép haladástörekvéseit, harcát azért, hogy nemzeti kincsét saját érdekében hasznosítsa. Mi is ismertük az idegen kizsákmányolást és uralom áldatlan hatását, a nemzeti és társadalmi emancipációért folytatott harc és munka nehézségeit. Románia az idén ünnepelte annak az eseménynek a 25. évfordulóját, amikor véget vetett az imperialista uralomnak, s a szabad, önálló fejlődés útjára lépett. Ezekben az években népünk erős ipart terem-

(Folytatás a IV. oldalon)

Kellemesen meleg, ragyogó nap-sütés az idei ősz. A természet-adta lehetőségeket igyekeznek is kihasználni a földművelők. A legtöbb mezőgazdasági egységben a legjobb feltételek mellett dolgoznak. Akadálytalanul lehet törni és szállítani a kukoricát, vágni és behordani a szarát, szántani és vetni. Vannak azonban termelőszövetkezetek, amelyekben éltetőellen és indokoltan a lemaradás Ezek közé tartozik a feketegyarmati termelőszövetkezet is. Ebben az egységben csigalassúsággal halad az ősszel betakarítása. A 320 hektár kukoricából vasárnap estig csak 115 hektárról takarították be a termést. Nem különösen égváltalán nem kielégítő a helyzet a vetést illetően sem. A 400 hektár búzából SZOMBATON DELIG csak 240 hektár területet vetettek be. Ez bizony kevés! A gyarmati eddigi teljesítménye jóval a lehetőségek alatt mozog. A szövetkezet vezetői (elnök: Z. NAGY KÁROLY, agrármérnök:

Paradoxális valóság

MOLNÁR GÉZA) mentőkörül-ménynek hozza fel a munkaerőhiányt. Ez az indoklás is fogadható, de csak részben. Igaz ugyan, hogy sok feketegyarmati ember ma helyeken, idénymunkásként dolgozik. Ez nehézségeket okoz az őszi munkálatok szervezésében, a termés veszteség nélküli betakarításában. De minden kórtörőfalás nélkül meg kell mondani, hogy a feketegyarmati termelőszövetkezetben eddig sem használták és jelenleg sem használják ki kellőképpen sem a munkaidőt, sem pedig a rendelkezésükre álló műszaki felszerelések teljes kapacitását. Paradoxális, de valóság, hogy a feketegyarmati termelőszövetkezetben SZOMBATON, október 11-én a TIZENEGY TRAKTORBÓL CSAK EGY DOLGOZOTT ESTIG. TIZENHÁROM PEDIG A DÉLI Ó-

Mi a véleménye a történetről Petruța Ioan mérnöknek, a kisjenői gépesítő vállalat igazgatójának? — Csak természetes, hogy felelősségre vonjuk a traktoristákat. Ha tudom, hogy így történik, már tegnap délután intézkedünk volna és nem engedünk volna egy traktort sem állni. De nem tudtam. Le kell szögezmem azt is, hogy ebben az egységben probléma a gépek kapacitásának kihasználása. Nincs terület, ahol dolgozzunk. Ha tegnap például egész nap és ma délig szántanak és tárcsáznak a gépekkel, akkor holnap (hétfőn) minden traktornak pihennie kellett volna, mivel szabad terület alig harminc hektár van. Mit fűz mindehhez Molnár Géza agrármérnök? — Semmit. A mérnök, akárcsak

semmit. A mérnök, akárcsak

Feketegyarmaton

Köteles Mihály, a zerindi néptanács elnöke, azt bizonygattak, hogy lesz terület, mert hétfőn már dolgoznak a termelőszövetkezet tagjai is. Lehet, hogy tegnap lendületesen dolgoztak a gyarmatiak. De szombaton és vasárnap igen kevesen törtek a kukoricát, takarítottak be a rizst. Vasárnap például csak hat fogat szállította a szarát, de nem egész nap. — Szerdától péntekig éjszaka is dolgoztak, szántottak a fiuk — mondotta Molnár Géza agrármérnök.

De lássuk tovább, mi lett a szombati notázás-lakodalmazás vége? Vasárnap reggel negyed tízkor a kisjenői gépesítő vállalat igazgatója, Petruța Ioan mérnök is ott sürgött-forgott a feketegyarmati szövetkezetben dolgozó gépesítő szekció udvarán. A vállalatot sofőröket, esztergályosokat, hegesztőket hozott gépkocsival és ezek az emberek ültek traktorra és mentek szántani. Az említett időpontban öt traktor állt a gépesítő alegység udvarán. A Gyarmaton dolgozó gépekhez — nevezetesen Varga Lajos, Varga József, Tyukodi Sándor, Turi Sándor, Szabó József és Debrecei József — nem jelentek meg munkahelyükön!

A lakodalomnak vége. Remélem, a gyarmatiak levonják a tanulságokat és mindent elkövetnek azért, hogy a legrövidebb időn belül földbe jusszon a mag és a magtárba a termés.

CSIGVÁR ISTVÁN

Románia női törvívó válogatottja — világbajnok

Románia női törvívó válogatottja, amelynek tagjai Szabóné Orbán Olga, Maria Vicol, Ileana Drimbă és Suzana Ardeanu voltak, Havannában ragyogóan szerepelt: megnyerte a világbajnoki címet. A hírlígnökösek hangsúlyozzák, hogy a Románia és a Szovjetunió csapatai közötti döntő találkozó rendkívül izgalmas volt. A találkozó 8:8 arányban végződött, de a világbajnoki címet és az ezzel járó aranyérmetek Románia csapata szerezte meg kedvezőbb (49:50) találatarányal.

Lapunk tartalmából:

Művelődési jegyzetek
II. oldal.

Jogi tanácsadó Sporthíradó
III. oldal.

A Szovjetunióban fellőtték a Szojuz-7 és a Szojuz-8 űrhajókat
IV. oldal.

Tudósítás

Irgyelek benneteket gyerekek, ötvenegy kürtösi kislány és kislány, akik most jöttek vissza a bukaresti kirándulásról. Irgyelek benneteket gyerekek, akiknek alig tízevesen megadtott, hogy fővárosi kiállításra járjatok, sétahajózzatok a Herestrau, megbámuljátok a Köztársasági Palota gyönyörű termét, amiért meglátogathattok a Scinteia Háza, sétálhattok a Falmúzeumban, irgyekedek rátok sokadmagammal.

Kérdeztétek meg a születeket, ti ötvenegy kürtösi kislány és kislány, hányan voltak közöttük a Palotában, hányan jártak hegyvidéken, hányan láttak a vaskapui építőtelepet, Orsova új állomását, hányan számoltak közüliük robogó vonatokban alagutakat, hányan jutottak csak Aradon is túl születeik közül gyermekekörükben.

Ismerem őket, tudom, hogy kevesen. Földrajztanároktok repülőgépre ültett benneteket — nem hinném, hogy tévedek, amikor azt állítom, hogy születeik közül senki sem ült repülőgépen. Tanáraiktok most külföldi kirándulást szerveznek számotokra — kérdeztétek meg születeitől, eszükbe jutott-e nekik gyermekkorukban, hogy külföldre utazának. Beszéltem egy kislánnyal, egygyel az ötvenegy kislány közül, aki a bukaresti népgazdasági kiállításról jött vissza. Ez a kislány, aki három napig hiányzott az iskolából, azt hiszem többet tanult ez alatt a három nap alatt, mintha az iskolapadban ült volna. Mert az iskola csak akkor teljes, csak akkor jöhet be igazán szerepelt, ha állandóan kapcsolatban marad az élettel. Örvendetes, hogy ezt egyre több helyen megértétek. (szalontay)

Hej, te hernyótalpas traktor! A motorod nem akar beindulni? Pedig te nem voltál a lagziban. Így melettatlankodott az az embercsoport, amely keptünkön is látható a „makacsodó” traktor előtt.

A feketegyarmati termelőszövetkezetben dolgozó gépesítő alegység udvarán vasárnap reggel negyed tízkor még 5 traktor vesztegelt, mivel a vasparipák huszárjai egész éjjel lakodalomban voltak és nem jelentek meg munkahelyükön.

MŰVELŐDÉSI JEGYZETEK

E héten a Muresul moziban

My fair lady



A nagyvilág filmkritikája ritkán adott eddig ennyi dicsőítő szót alkotást, mint a Csukor György. A Shaw Pygmalionjából készített musical a „West Side Story” után indult el a New York-i színházakról meghódítani a világot és hatalmas sikerrel mutatták be Londonban és Stockholmban, Münchenben és Új Zélandon. Az én arányt sikert a kolozsvári Opera színpadán is, Csukor György ihhez a zenés változathoz nyúlt és dolgozta át filmre úgy, hogy már-már a tökéletesség szintjét érinti, utódi a színi szöveghez hibái, a ul sok beszéde.

Ritkán látunk nálunk zenés filmet ilyen nagy tömeg előtt vetíteni. Az ember joggal mondja ut, hogy zenés vígjátékot a színi- zaban néz meg, a film legyen ún, szórakoztasson a film nyelv- én. És éppen itt rejlik Csukor mű- vélete. Egy ismert színdarab ze- és változatát ülteti vászonra, az dolgozta át színi nyelvűre, amely meg gy is éppen olyan frissen hat — ót, nem a paradoxon kedvéért egyez meg, még frissebben, — nnt a valamikori próza ősbemu- atója.

Nem véletlen, hogy éppen Csukor volt az a filmrendező, aki vá- zita ezt az átdolgozást. Az ő mű-

vészetének központjában a nő áll, a mindig változó nő, aki magáév teszi a házasságot és az igazságot egyaránt, aki a mindig más arcot mutató világot, mindig másképpen sugározza maga köré. Filme, akár csak — a társadalombírálatról nem mentes — eredeti színdarab, tündérmese. És tündérmese marad nemcsak tartalmában, de a maga tökéletességében, mint műalkotás is.

Valóban hatalmas alakítás nyújt a két főszereplő, Audrey Hepburn és Rex Harrison. Bár az előbbinek dalait Marni Nixon énekesnő szinkronizálta, semmi és senki sem vesz el tőle a komple- xitást, az alakítás összetettségének érdemét. És mellette olyan szí- nési teljesítményekre kellene fel- sőfoku dicsőítő jelzőket keresnünk, mint a Pickering ezredes jászó Wilfred Hyde-White-éra vagy a Higginsné alakító Gladys Coope- rera. De mi sem bizonyítja jobban a film értékét és sikerét, mint az 1964-es Oszkár díjak sora, amely- ket Rex Harrison a legjobb férfi alakításért, Csukor György a leg- jobb rendezésért illetve a film többi alkotói a legjobb zenéért, ru- hákért, díszletekért, operatőri munkáért kaptak.

(znorovszky)

ÚJ KÖNYVEK

A zaklató kérdések ironője*)

László Anna nevét a hazai ol- vasók közül csak azok ismerik a- kik Magyarországról szereztek be könyveit. Örvendetes dolog, hogy egyik legjelentősebb novellásköte- te, a HARKÁLY A VÍZEN Constan- tin Olariu fordításában végre megjelent nálunk is a Világírodal- mi Könyvtársadót gondozásában. Re- mézi vállalkozása ez a kötet a mo- rán fordítónak. Mert, mert az író- nőröket kitűnően értő, az ere- detihez érkezőben, stílusai fogásai- ban ragyogóan simító fordítás egy olyan kötetet ismert meg a hazai olvasóval, mely napjaink legzakla- tottabb életi embereinek sokszor fonákjával teli torzított mutatója be.

A Harkály a vízen mértékűje az egyetem padjaiból mint kiváló tehetség vagy neki az életnek, mun- kája azonban sablonossá válik, szürkévé, unalmassá. Nem tud ki- törtulni ebből a végzetes bukorból és vergődik, vergődik, mint har- kály a vízen. És László Annának

csaknem valamennyi hőse ilyen. Környezetükben mindig akadnak, akik felfedezik tehetségüket, de ezek sem elég erősek vagy bátrak ahhoz, hogy segítsék kibontakozá- sukat. És a többiek? Tökéletesen ártatlan és súlyosan ártalmas el- lenfelek. Nem tesznek semmit. A környezet felelős tehát, s ők ma- guk a hősök vétlenek?! Nem. Bü- nük az, hogy nem eléggé alkalmaz- kodóak, bukásukra az vezető őket mindig, hogy egyedül, teljes egye- dül akarnak dacolni mindennel.

László Anna hősei torzok. A munkában és magánéletükben egy- aránt. És ha ennek a könyvnek vi- tathatatlan értékei vannak, ez ei- sősorban az az iszonyat, melyet ezzel a veszedő, magatehetetlen é- letmóddal szemben érezett olvasói- val.

Z. A.

*) László Anna, Ca peștele în aer Editura pentru Literatură Uni- versală, București, 1969.

Helyi költők versei

Már a második irodalmi kiad- ványt tartjuk a kezünkben az ara- di megyei Alkotók Házának szer- kezetében. „Patria din noi” — olvassuk a címet s lapozzuk a fü- zet izléses kiállítású és nagyszerű- en illusztrált lapjait. A kötetet a fiatal költő, Mărgineanu Ion szer- kesztette (maga is hat verssel jár- tult hozzá a kötet gazdagításához) az illusztrációk Orvos Tibor mun- kái. A versek szerzői — mintegy 34-en — mind hazánk felszabadulá- sának 25-ik évfordulójára ösz- pontosított figyelmüket. A versek ilhettek, legyen az maga auguszt- us 23 hősies eseménye, vagy a ha- zánkban végbement nagyszerű épí- tőmunka, valamennyi jó szándék- ból fakad és dicséretes kísérlet nemcsak a negyedszázados évfor- duló megénekzésére, hanem egy aradi irodalmi folytonosság meg- teremésére is. A versek szerzői közül többeket — mint Ion Mărgineanul, Vasile Rangat, Florica Merutut, Vitalie Munteanul stb. — már régebből ismerünk; mások

mint Zenobia Pristoleanu, Rodi- ca Pascu, Francisc Meghes most jelentkeznek először nyilvánosság előtt.

A verscikkek tükrözik a kötet célját: Köszönet, Hazának. Tör- ténelem, Zászló, Himnusz, A Párt. Az ország könyve. Ünnepi reggel. Dojna stb. s folytathatnánk. Lehet, első lapozásra talán túlságosan tü- nik e sok ünnepélyes címcsoke. de nemesszándékra vall az igyekezet. egyrészt a szerzőktől, hogy vers- ben adjanak kifejezést mind hazafi- as érzéseiknek, mind észinte örö- müiknek, másrészt a szerkesztő ré- széről, hogy ügyesen összeválogat- sa a tematikának megfelelően, a helyi tollforgatók megadott témá- ju verseit. Nem egy versre (Caro- lina Ilica, Vitalie Munteanu, Con- stantin Năsturel) folklori ihletése modern hangvételű (Ion Mărginea- nu) vagy csiszoltsága (Vasile Ran- ga) hívja fel a figyelmet.

Várjuk az Alkotók Házának e- gyéb kiadványait s egyben eler- kézzetnek velük az időt arra, hogy megvénk magyar nyelvű tollfor- gatói s jelentkezőknek hasonló gyűjteményben a nyilvánosság e- lőtt.

K. G.

Vendégeink: a nagybányai képzőművészek

Megvallom őszintén, éppen a fes- tőművészet volt az, amitől a leg- öbbit vártam — a nagybányai képzőművészek aradi, az Alecsandri útjai Alimentara klubban rende- ltek látlatán, — a valamikori nagybányai iskola patináját, az ak- kori alapok továbbfejlesztését, gon- dolatlanvában, formaművészetben garant. E helyett azonban alig je- ten, ók is az idősebbek közül, Mikola András és Balla József kö- ödnék a műhöz. Az utóbbi is sak az eg kékjéből őriz meg vala- nit, két kiállított munkájának vo- alvezetése Zifferer emlékeztet. Az í fuallata a nagybányai festőket s a népiesség felől éri. És itt első- soran Natalia Grigore és Sănelik- andor munkáira gondolok, bár e- ek sem tudják eloszlatni a „deja u” (az „ezt már láttam”) érzetet.

Dosz Mihály két figuratív kompo- zíciója (a másik kettő nem több, a- nolyan felőrs hangulatok papíra lobasánál) már a népi motívum- modern értelemben vett feldolgo- sáról tanusodnak. Az egyetemes épzőművészet szemével közelít a náramarosi tájak ősi festészetéhez lie Camărășan. Képeiben szeren- sésen ötvöződik az ikonfestészet- ónusa és vonalvezetése Mark Cha- ail kompozíciós készségével.

A tárlatnak annál sikerültebb a- nyagát képezi a szobrászat és a grafika. Vida Géza monumentális „Ember madárral” című munkája mellett a fiatal Törös Gábor há- rom alkotással vesz részt a tárla- ton, a „Panasz” című fa- valamint „A bohóc ájtatossága” és az „Alak” című alumínium szobrokkal. Mun- kái belső telítettségéről, meditativ- készségről, szüntelen kísérletező, mégis érett formaművészetéről tes- nek bizonyoságot.

Grafikában Friedrich Walter ki- tűnő rajzkészséggel és egyensúly- érzékkel építi fel líno metszeit. „Az örök harc” remek kompozíció-

ju alkotás, a négy emberi alakot az élet forrongását, örök küzdelmét- jelképező vonalak harmóniája öle- li körül. Az ő munkái mellett Ida Grunaz, valamint Bitay Zoltán tus- rajzai hoznak érdekes színt a nagybányai képzőművészek munkái kö- zé.

Üdvözlünk kell azt a kezdé- ményezést, amely a külön- böző megvénk kulturcsere ak- ciójának keretén belül megismerte- ti az aradi közönséget hazánk ké- pzőművész csoportosulásainak mun- káival.

ZNOROVSKY ATTILA

Szülők és gyermekek!

Látogassák a Bukaresti Szórakoztató Vállalat UTA téren felállított VIDAM PARKJÁT! Naponta 9-21 óra között tart nyitva. Ragyogó és egyedül alkalom arra, hogy repülőt és miniautót jogosítvány nélkül vezessenek.

(639)

Az Aradmegyei Építő-Szerelő Vállalat

Dobrogeanu Gherea utca 14. szám.

az érdekeltek tudomására hozza, hogy október 27—november 1. között VERSENYVIZSGÁT TART a Megyei Neptanács melletti működő Iskolacsoport szakiskolájában a munkahelyen történő szak- képesítésre építészakon az alábbi szakmákra:

- mozaiköntők, csempeszerelők
- ácsok, parkettázók
- vasbeton öntők
- közművesek

Jelentkezési feltételek: december 31-ig ne haladják meg a 18. életévet.

Nvólcosztályos általános iskolai végzettség. Beiratkozások az iskolában, Arad, Săvinești utca 6 szám és a vállalat Dobrogeanu Gherea utca 14. szám alatti székhelyén, ok- tóber 25-ig, a következő iratokkal:

- születési bizonyítvány (eredeti és másolat)
- a nyolc osztály elvégzését igazoló iskolai bizonyítvány
- egészségügyi bizonyítvány.

A sikeresen felvételiző tanulók az alábbi kedvezményekben részesülnek:

- ingyenes étkező és bentiakás
- iskolai egyen- és munkavédelmi ruha
- az inasok a 981/1967-es MHT értelmében havonta pénz- beli különbözetet is kapnak.

Az iskoláztatás időtartama két év. A végzősök számára az Aradmegyei Építő-Szerelő Vállalat munkahelyet biztosít a kita- nult szakmában.

(643)

A Teba textilgyár

sürgösen alkalmaz

— fűtőket- és mozdonyvezeőket (nyugdíjasok is lehetnek)

Részletes felvilágosítást a személyzeti osztályon vagy a 31-20, 105-ös belső telefonon adnak

(640)

ÉRTESÍTÉS

A szentannai mezőgazdasági-gépész szakiskola 8 hónapos tanfolyamot szervez mezőgazdasági gépmunkások kiképzésére

Felveznek egyéneket 4 osztályos végzettséggel. Jelentkező- kor utánassák fel a katonai szolgálat kitöltését igazoló bizo- nyítványt.

A tanfolyam alatt a házasok 500 lejes, a nőtlenek 350 lejes ösztöndíjat kapnak.

Október 15-ig lehet beiratkozni az iskola titkárságán

(635)

Tájékoztató

A Pionírház

igazgatója, Vesa Partenie elmondotta, hogy már eddig több mint 2000 kis pionír iratkozott be a különböző (összesen 39) körbe. Az egyik legnépszerűbb szakör a művegépköcsi-vezető, melynek tagjai alaposan megismerkednek a közlekedési szabályokkal, közelebbi is- meretséget kőtnék a motorokkal és vezetői is tanulnak. Hammerth Ferenc tanár, a kör vezetője, 260 pionírral foglalkozik, akik közül 40 lány.

Megkérdeztük, hogy a Pionírház vezetősége kulturrequíttest szer- vez, melynek keretében egy színdarab-csoport (Iulian Copacea színész, az Aradi Állami Színház tagja irányításával), babások, kis éneklők és zenekar fog működni. Jelentkezőket szívesen látnak, persze mindenekelőtt olyan pionírokat, akik hajlamos éreznek a jentebb említett elfoglaltságok iránt.

Kirándulnak a nyugdíjasok

Az aradi nyugdíjasok ezt a nya- rat is jól kihasználták. A Carpați turisztikai hivatallal közreműköd- ve néhány igen szép bel- és kül- földi kiránduláson vettek részt. Voltak egy bányai körúton, más al- kalommal Nagyvárad, Félix-fürdő, Kolozsvár, Torda, a Tordai haa- dék, Gyulafehérvár stb. voltak a kirándulási állomások, ellátogattak Menyházára, egy csoport Budape- sten töltött három napot, Csütörtök- ön hajnalban újabb 31 tagu cso- port indul a magyar fővárosba, a- hol három egész napot töltenek.

Felhívjuk az érdeklődők fi- gyelemét, hogy a Népi Egyetem rövidesen megnyitja kapuit. A behirdetett tanfolyamokra na- pontan lehet beiratkozni reggel 8 és 14 óra között a Köztár- saság utja 71 szám alatt lévő Barátság Házában (első eme- let). Itt fogadnak el jelentkezé- ket a magyar nyelven indí- tandó Tudomány és jelenkor elnevezésű tanfolyamra is.

Rádió

Kedd, október 14.

BUKAREST I.

5.05—9.30 Szórakoztató zene, hírek. 9.30 Kulturális atlasz. 10.30 Zenés variété. 12 Operaszínek. 13.10 Kis zenés magazin. 14.10 Pioníradás. 15.30 Grieg-szereze- nyek. 17.05 Ifjúsági adás. 18.30 Kívánsághangverseny. 20.10 Népi muzsika. 20.25 Tíz körkérdéssel me- lódiá. 21.20 Slágerparádé. 22.20 Sport. 22.30—3 Szórakoztató ze- ne.

BUKAREST II.

6—8.10 Szórakoztató zene, hí- rek. 8.10 Pioníradás. 9.30 Körus- művek. 9.45 Operaszínek. 10.30 Aki tud, nyer. 11.50 Petre Petrov énekel. 12.30 Zenés adás Moszkvá- ból. 13 Déli hangverseny. 15 Tu- dományos adás. 16.20 Körusmü- vek. 16.40 Részletek Humperdinck operából. 16.55 Orvosi tanácsadó. 18 Zenés variété. 20 Mihaela Mi- hai és Dan Spătaru énekel. 20.35 Jelen és jövő a mezőgazdaságban. 21.05 Charles Aznavour énekel. 21.20 A zene és közönsége. 22.40 Románok. 23.05—1 Szimfonikus zene.

A BUKARESTI RÁDIO MAGYAR NYELVŰ ADÁSA

Reggel: 7.30—7.45-ig a 261. 330 és 390 méteres hullámhosszon, va- lamint délután 16—16.15-ig a 261. 330 és 390 méteres hullámhosszon és este 18.45—19-ig a 261 és a 330 méteres hullámhosszon beszám- oló az ország és a nagyvilág ese- ményeiről.

nyitott SZEMMEL

1

Scorobete Avram, lippai lakos- ban már volt néhány „légkör”, amikor a helybéli Miorita búfét felkereste. A lábán alig álló Scorobete belekötött a körülötte levő emberekbe. „megértődött” a csapóra és a vastag söröspö- harat a pulton lévő üvegek közé csapta. Majd ezt követően po- háresőt zúdított a söntésre Sco- robeete duhajkodása több, mint 600 lei kárt okozott. Tettfélt 5 havi börtönbüntetésre ítélték.

2

Ismét jelentős anvagi kárt o- kazott a gondatlanság Szecsenyi Béla kisíratós lakos nvárikönyv- hájában felrobban a felügyelet nélkül hagyott petroleum fűzfá- lámpa. Mire a tűzoltók megér- keztek leeggett a nvárikönyvha. az istálló teteje, a disznói. A lángok martaléka lett többek kö- zött a mosógép és egy motoretta

3

Veszélyes zsebtolvaj került hűvörsre. Zangor Ioan zabrányl lakos az utóbbi időben Lippára tette át székhelyét. A 18 számú kenyérüzletben áldokdott. Itt napjában sok ember megfordul. Egy óvatlan pillanatban Zan- gor A B lippai lakostól zseb- órárt emelt el. A „sikeren” fel- buzdulva néhány nappal később ugyanott pénztárcát lopott illet- ve csak lopott volna, mert ezut- tal nem volt szerencséje. Raj- takapták.

4

Két brassói illetőségű fiatal fogtak el a kürtösi állomás köze- lében határőreink. A 2515-ös tehervonat egyik vagonjában bujtak el, azzal a céllal, hogy uttvel nélkül álljenek a határ. Egyikük, Dobros Georgehe 20 é- ves, büntetett előéletű (több ízben ült lopásért) a másik a 19 esz- tendő Bandi Károly büntetlen előéletű. A vizsgálat kiderítette büntőségüket és már meg is in- dult ellenük a törvényszéki el- járás.

Televízió

Kedd, október 14.

18.00 Hírek.
18.05 Angol nyelvlecke (ismétlés).
18.30 A barlang titka — filmsoro- zat gyermekeknek.
19.00 Hírdetések.
19.05 Párhuzamosan a tudomá- nyos kutatásban
19.30 Híradó.
20.00 Gazdasági aktualitás
20.15 Színház: Shakespeare Ahogy tetszik — második rész.
21.30 A Ciocirlia népi zenekara játszik.
21.45 Közelkép: Emil Botta szin- művész és költő.
22.10 Utazás a Föld körül. Lenín- grád.
22.30 Híradó.
22.45 Könyvzene.

Időjárás

Az Aradi Meteorológiai Intézet je- lentli: Ma, október 14-én általá- ban szép idő. Éjjel és délelőtt de- rült égbolt, a délutáni órákban szórnyos felhőképződés, eső nem lesz. Mérsékelt délkeleti szél. A hőmérséklet nem változik. A hő- mérséklet 4—8, a legmagasabb nappali hőmérséklet pedig 18 és 23 fok között váltakozik. Reggel helyi ködképződés.

Várható időjárás október 15-én és 16-án: változóra forduló idő. Az időköz vége felé borult égbolt és helyi eső, záporos lehetséges. A hőmérséklet alakulásában lényeges változás nem lesz.

Az Aradi Vagongyár keres

nyolc általános osztályt végzett 15-18 éves ifjakat a MUNKAHELYEN VALÓ KIKÉPZÉSRE

a festő szakmában

Jelentkezni lehet a Vagongyár oktatási osztályán, 1969 ok- tóber 31-ig.

Jelentkezési feltételek megegyeznek a folyó év szeptember 1-1 határidővel hirdetettékel.

(644)

Egy kis statisztika

A megyei könyvtárban is nemrég készítették el 1969 első kilenc hónapjának mérle- gét. Figyelemreméltó kis sta- tisztika kerekedett ki a szá- mokból, amely nem válik szé- gyenére Arad könyvtáratai- nak. Ellenkezőleg, íme: a kö- lcsönkönyvtár olvasótáborá- már meghaladja az 5300 személyt, akik az elmúlt három éven- gyében több mint 110 000 kö- tetet kölcsönöztek s olvastak el. Sok a látogatója — pont- san 1882 — az olvasóterem- nek is: 37 512 kötet könyvet, illetve folyóiratot és 21 788 új- ságot kölcsönöztek.

Persze, lehet azt olvasni, ahol van mit. A megyei könyvtár jelenleg 200 000-nél több köte- tel — szépirodalom, szakíro- dalm stb. — rendelkezik. Csak idén 12 427 kötet könyvet vá- saroltak. Emellett 104 beföldi és 30 külföldi folyóirat, heti- és napilap áll az érdeklődők rendelkezésére.

A beszámoló gyűlések a pártmunka magasabb színvonalra való emelésének fontos eszközei

A Román Kommunista Párt Szervezeti Szabályzata előírásainak értelmében ebben az esztendőben pártszervezetünk október 1. és december 30. között tartja a beszámoló közgyűléseit. E jelentős esemény előkészületeiről beszélgettünk Puscsu Gheorghe elvtárral, az Arad municípiumi pártbizottság titkárával, aki a következőket mondotta:

— Milyen kritériumokat kell figyelembe venni a beszámoló elkészítésénél?

— A beszámolóknak a pártszervezet és az illető munkaközösség előtt álló legfontosabb feladatokkal kell foglalkozniuk, azokkal a kérdésekkel, amelyek megoldásától függ a munka egészének megvalósulása.

Ismeretes az a figyelem, amelyet pártunk vezetősége a gazdasági tevékenység hatékonyságára fordít. Ezért a beszámoló gyűlések előkészítésekor a pártszervezeteknek támogatniuk kell a vállalatok tevékenységét akcióikkal, azert, hogy a termelési tevékenység mindenütt sikeresen bontakozzék ki, elkerüljék a terv egyik vagy másik mutatójának teljesítésénél való lemaradást, úgy, hogy minden üzemi részleg, minden műhely külön-külön is minőségi és mennyiségi gazdasági feladatainak teljesítésével fejezze be az évet, ami az öt éves terv következő esztendjére való sikeres átterelés alapját képezi.

Az ipari egységek pártszervezeteinek beszámolóit különleges figyelmet kell hogy tanúsítsanak a gazdasági hatékonyság növelésére, a termelés és a munka tudományos megszervezésére, a gyártási folyamatok tökéletesítésére, mindenfajta termelési kiesés, megszakítás megelőzésére, a fegyverem megszüntetésére, a mindenek előtt a tervfeladatok ütemes megvalósítására. Tekintetbe véve a sorakerülő nagy beruházásokat, a beszámoló gyűléseken mélyrehatóan kell elemezni, miként használják fel a vállalatok a rendelkezésükre bocsátott alapokat, hogyan biztosítják a beruházások hatékonyságát.

A mezőgazdaság szocialista egységeiben a beszámoló gyűlések ki-tűnő alkalmat nyújtanak a mezőgazdasági termelés növeléséért és az állattartomány fejlesztéséért folytatott harcban elért pozitív tapasztalatok összegzésére, a jövő sikereit biztosító ut kijelölésére.

Az iskolák alapszervezeteiben a vitáknak természetesen elsősorban azzal kell foglalkozniuk, hogy a kommunista milveu tevékenységét folytattak a tanügyi kádereknek a tanulók oktatásában és nevelésében rájuk háruló feladatok teljesítésére való mozgósításában, az oktatás tudományos színvonalának emelésében és a szocialista építési időszak feladataival való összekapcsolásában.

A kereskedelmi egységekben tevékenykedő alapszervezetek gyűlésein a viták középpontját az áru-alappal való jó gazdálkodásnak, a kiszolgálás állandó javításának, a forgalmi költségek csökkentésének kell képeznie. Az egészségügyi intézményekben foglalkozni kell az orvosi ellátás és az egészségvédelem javításával, a lakosság orvosi ellátásában mutatkozó bármilyen fogyatékossgok kiküszöbölésével.

— A sajátos kérdések mellett, gondolom, nem szabad megfeledkezni a pártmunka bizonyos közös oldalainak elemzéséről.

— Nehéz, sőt szinte lehetetlen lenne itt felsorolni mindazon kérdéseket, melyekről egyenként már szólnunk a kikapcsolás. Ezért csak a legfontosabbakat említem: a határozatok teljesítése fölötti ellenőrzés, a Szervezeti Szabályzat előírásainak szigorú betartása; a belső demokrácia elmélyítése; a pártfevellem állandó szilárdítása; a tömeg- és társadalmi szervezetek vezetése és irányítása;

a kommunista pártos nevelése, a tagfelvétel minden alapszervezetet érintő, időszerű kérdés, melynek jelentős helyet kell elfoglalnia a vitákban és a határozat-tervezetben.

— Arad municípiumban mikor kezdődnek a beszámoló gyűlések?

— Az alapszervezetekben október 13-án, a pártbizottságokban pedig december elsején.

A beszámoló gyűlések jelentős eseményt képeznek a pártszervezetek életében, s minden bizonnyal hozzájárulnak pártszervezeteink erősítéséhez, szervező és mozgósító erejük növekedéséhez, az RKP X. kongresszusát által megszabott nagyszűrt feladatok teljesítésében.

Lejegyezte: SCHIFF LASZLÓ

RENDRAGYÓ POÉN

Már egy negyed órája tartózkodott az önkiszolgáló boltban. Eszrevette, hogy a bolt vezető merén foglyi. Azt látta, hogy odaság a bolt egyik dolgozójának, aki villámgyorsan befordult a rakarba. Tisztán hallotta, hogy társazott s megütötte fület a szö: milicia.

— Gratulálok. Azzal léptem be a boltba, hogy próbára tegyem magukat — s odalépett a boltvezetőhöz. — Ugy tudom, az önkiszolgáló boltokban nagyon ügyesen figyeltek az alkalmasságok a vásárlókat. Igazán, éberségük minden dicsőreket megérdemel. Becsülettel vigyáznak a közönségre.

Azzal benyúlt a zsebébe és odanyújtott egy doboz konzervet. Erre nem számított és megjegyezte:

— Nekem gyanus volt uram, ahogyan a boltban jártak és ide-oda nézegettek. — Eszrevette amikor a konzervet a zsebébe szüllesztette: — Tisztán láttam!

A milicista sietve lépett a boltba.

— Köszönjük, hogy ilyen gyorsan eljött, de nincs szükség beavatkozásra — mondta a vezető. A vásárló próbára akarta tenni éberségüket és ezért zsebre vágott egy doboz konzervet.

Mosolygott a vevő. Mosolygott a boltvezető. A kislány, aki a milicista telefonált szintén mosolygott.

— Kérem, a konzervet visszavet. Kiallított a próbát. — Most az egyszerű rendhagyó a poén — jegyezte meg kedélyesen a vásárló.

A boltvezető azonban, hangjában szigorúsággal, megjegyezte:

— Tévedés, kérem! A poén hagyományos! Kérem tegye ki a zsebéből azt a tábla csokolatét is, amit meg beleszüllesztett. Mert én azt is jól látom, nemcsak a doboz konzervet!

BREBAN GABRIELA



A napokban pionírszervezetek jártak a főútvonalakon és a tisztaság megőrzésére hívták fel az "érdekelteket".

Telekvásárlás, házépítés

Szerkesztőségünkbe számos levél érkezik, melyben olvasóink az ingatlantruházás különböző kérdéseiről érdeklődnek. Az ingatlanok tulajdonoscserejét a törvény szabályozza. Mint tudjuk, az országban ezen a területen érvényben van a telekkönyvi rendszer. Ennek egyik gyakorlati következménye az, hogy valamely telek tulajdonosának azt a személyt kell tekinteni, akinek nevére az illető ingatlan telekkönyvezett.

Az adas-vétel, ajándékozást és a tulajdonjog átruházásának egyéb formáit — ingatlanok esetén — az érvényben lévő rendelkezések engedélyhez kötik. Az engedélyt az illetékes neptanács végrehajtó bizottsága bocsátja ki. Szükségesnek és fontosnak tartjuk megjegyezni, hogy jelenleg a városban az ilyen engedélyek kibocsátását ideiglenesen felfüggesztették az ebből következő, hogy pillanatnyilag, hivatalos formában, nem lehetséges teleket vásárolni. A felek, az az eladó és a vevő — ugyan meggyezhetnek, meggyezéseket írásba is foglalhatják, de az ilyen szerződés alapján az ingatlan nem telekkönyvezik az új tulajdonos nevére, építési engedélyt nem kaphat, az adót nem 6, hanem a régi tulajdonos fizeti és így tovább.

A nem hivatalos formában megkötött adas-vétel szerződés egész sereg hátránnyal jár, melyek közül egyesek csak jóval a szerződés megkötése után derülnek ki. Az ingatlantruházási engedélyek felfüggesztése ideiglenes jellegű intézkedés s éppen ezért javasoljuk a jövőbeni telektulajdonosoknak,

Logi tanácsadó

várják meg azt az időt, amikor a törvényes előírásoknak megfelelően, közzegye előtt köthetik meg a szerződést.

Elegendő gyakran előfordul, hogy a telekkönyvi tulajdonos házat akar építeni. Városunk nagyváranyu fejlődése megköveteli, hogy az új épületek és építkezések beilleszkedjenek az általános követelményeknek megfelelően kialakított városrendszert és szisztematizálási tervbe. Eppen ezért, mindennemű építkezési munka elvégzéséhez a városi neptanács végrehajtó bizottságának előzetes engedélyre van szükség. Aki ilyen engedély nélkül házat épít, pénzbüntetésnek teszi ki magát és annak, hogy a felépített házat vagy melléképületet le kell bontani. Már fentebb említettük, hogy építkezési engedélyt csak az ingatlan telekkönyvi tulajdonosa kaphat. Aki magánúton, tehát nem közzegye előtt megkötött szerződés útján vásárolt telket, építkezési engedélyt nem kaphat. A városrendszert ügyosztályon járva Pop Octavian osztályvezető elmondta, hogy sajnos, elég gyakran megkötött szerződéseket és példaként idézte azt a három vásárlót, akinek Stoidin Paulina telket adott el, természetesen tulajdontruházási engedély nélkül. A vásárlók — Moca Ioan, Balan Petru és Stein Petru — rögtön hozzálátottak az építkezéshez — engedély nélkül. A következmény: pénzbüntetés és az épület lebontása.

Az előbbiekől mindenki előtt világos lehet, hogy a családok számára nagy eseményt jelentő házszekrakasnál, házépítésnél kellő körültekintéssel járjanak el. Mindenekelőtt arra kell vigyázni, hogy a törvényes rendelkezéseket maradéktalanul tiszteletben tartásuk.

TOKAY GYÖRGY

Sporthíradó EGY LÉPÉSRE MEXIKÓTÓL

Románia—Portugália 1:0 (1:0)

Több mint 90 000 néző előtt játszottak le vasárnap a 23. August stadionban a Románia—Portugália válogatott labdarúgó viz-szavágó mérkőzést a világbajnoksági selejtezők keretében. A román csapat megeredelmén 1:0 (1:0) arányban győzött, s így újabb döntő lépett tett a mexikói világbajnoki torna felé. A szép időben lezajlott mérkőzés rendkívül heves és izgalmas küzdelmet hozott.

Már az első percekben rendkívül nagy iramú volt a játék. A román labdarúgók a 15. perc-

ben alkalmuk nyílt a gólszerzésre. De Dembrowski tiszta helyzetből a kapu fölé lötte a Dobrintól kapott labdát. A 30. percben szép akció után Dembrowskitól Dumitrachehoz, majd innen Dobrinhoz került a labda, aki megszerezte a győztes gólt. Dobrin lövése a kapuféléről perdült a hálóba. A második félidőben a vendégcsapat hevesen támad, de Simoes és Eusebio erős lövéseit Răducanu biztosan védi. A 70. perctől a román csapat védelembe vonul és sikerül is megtartania az eredményt.

A mérkőzésen a román csapat legjobbjai Dobrin, Sătmăreanu és Dumitrache voltak, míg a portugálok közül Simoes, Gomez és Humberto tűnt ki.

Canac jugoszláv játékezőtől a két csapat a következő felállításban lépett pályára: ROMANIA: Răducanu, Sătmăreanu, Hălăgheanu, Dan, Deleanu, Dinu, Nunweiler, Dembrowski, Dumitrache, Dobrin, Lucescu. PORTUGALIA: Damas, Gomez, Batista, Humberto, Hilario, Gonsalves, Jose Maria, Toni, Nelson, Torres (Jacinto Joao), Eusebio, Simoes.

E csoportban Románia vezet 7 ponttal öt mérkőzésből, majd Svájc és Görögország következik 4-4 ponttal és Portugália 3 ponttal.

ROMÁN KUPA

Balázsfalvi ICIL — CFR 3:2 (2:1)

A hazai együttes eredményesen és harcos felfogásban játszott. A vasutas csapat kihagyta helyzetét. A CFR góljait Damian (szabadugrásból) és Kőrösi szereztek.

Gloria — Ripensia 0:1 (0:0)

A Gloria az első perctől kezdve kapujához szorította a B osztályban játszó ellenfelet. A csapatok azonban elgöngyölítődtek a jobbál-jobb helyzeteket. Az első félidő játék alapján 3-4 gólos Gloria vezetés sem lett volna meglepetés. Ebben a játékterében a temesvári együttes alig veszélyeztette a hazai csapat kapuját. Az utolsó félidőben rákapcsolt a Ripensia. Kidoborodott játékosainak nagyobb technikai felkészültsége. A mérkőzés egyetlen gólját a 70. percben védelmi hibából Petrovics lőtte.

Csapatok: GLORIA: Berar — Pfeiffer — Nescu, Engel, Petican — Bostina, Boldura — Leac, Chiso, Morar, Andras (Tinteu). RIPENSIA: Popa — Rotaru (Struel). Ro-xin (Bodorjan), Maffa, Meyer — Grozavescu, Petrovics — Vuici, Dobindă, Surdan, Panici, Vezette: Bădulescu Nicolae (Nagyvárad).

Országos ifjúsági bajnokság

DEVAI MURESUL—CFR 2:2 (0:2). A CFR a következő órákban játszott: Secheres — Szandics, Rennich, Rusu, Criso-van — Varga, Ionita, Don — Butas, Malita, Jurcă. Az aradi csapat góljait Malita és Butas lőtték. ZLATNAI MINAUR—VAGOMUL 0:1 (0:0). A Vagonul felállítása: Pantis — Ardelean, Ilisie, Ekeles, Calmore — Croitoru, Bal-ta, Seicianschi, Salamon, Bincichi Diményi, Gollóvó: Bincichi.

ATLÉTIKA

B osztályú viadalra került sor a szombaton és vasárnap a Gloria pályán. Megvénk világotlattia gvingén szerepelt. Dolj és Maros megve mögött csak a harmadik helyet szerezte meg. Kiemelkedő eredmények: magasugrás Negomi-reanu 1.97 méter (Arad), hármá-sugrás Sisu Florian 14.05 méter (Dolj), diszkosz: Retezár József 41.50 méter (Arad).

OINA

Kilenc csapat részvételével a CFR pályán rendezték meg az 1966-évi bajnokság döntő szak-szát. Az első helyet a bukaresi Combinatul Poligrafic csapata szerezte meg pontversenyessé nél-kül. (Edző Alexandru Rafailescu). Második a Ghevoiestii Birninta míg harmadik a Băneasa Dinamo lett.

pronosport

A 41. játékhetéi tell-alálátus szelvénye:	
I. Románia—Portugália	1
II. Florentina—Cagliari	2
III. Inter—Brescia	1
IV. Juventus—Torino	2
V. Lazio—Sampdoria	1
VI. Napoli—Roma	X
VII. Palermo—Milan	X
VIII. Verona—Bologna	X
IX. Atalanta—Livorno	X
X. Modena—Varese	2
XI. Monza—Foggia	2
XII. Reggina—Mantova	X
XIII. Ternana—Catania	X

Röplabda

UTA—Marosvásárhelyi Medicina 3:0 (15:4, 15:12, 15:13)

A másodosztályú bajnokság első fordulójában az UTA lánvai biztos győzelmet arattak a Medicina csapata felett. A hazai lányok jól kezdtek s az első játszmában szinte lehengettek ellenfelüket. Támadásuk rendre sikerülték és percek alatt tetemes előnyre tettek szert. Ebben a játékterében a nézők magas színvonalu, élvezetes játéknak lehettek szemtanúi.

A második játszmában feljött a Medicina, kiegyenlítettébb lett a játék s az UTA csak nagy harc árán nyerte meg a játszmát. A döntő játszmában gvengett kezdett az UTA — ez úgy látszik, még mindig beleszerte a csapatnak — végülis 7:0-ról sikerült megfordítani

az eredmény állását és jó hajrával megnyerni a találkozót.

Jó játékért Krutich, Jambrik és Raevschi, illetve Molnár érdemel dicsőretet.

CRAIOVAI MEDICINA — SPORTISKOLA 0:3 (4:15, 14:16, 2:15).

A Sportiskola lánycsapata kelle-mes meglepetést szerzett, idegenben is biztosan győzte le ellenfe-lét. A Medicina csak a második játszmában volt méltó ellenfele az aradi csapatnak. A Sportiskola leg-jobbjai Onofras és Budurisan vol-tak.

Rotaru Nicolae (Szeben) kitünő-en vezette a találkozót.

Kézilabda

SPORTISKOLA—RESICAI CSM 14:10 (6:7). Továbbra is megőrizte veretlenségét a Sportiskola. A második félidő végén mutatott játék alapján az aradi csapat győzelmé teljesen megeredelt.

A tul magabiztosan pályára lépő Sportiskolások fiúknak kellemetlen percekért szereztek a CSM játékosai. Mezőnyben jól kombi-náltak és az első félidő közepén már három gólos előnyre tettek szert. A félidő végéig azonban az aradi csapatnak sikerült két gólt „lefaragnia” a hatrányból.

A második félidőben az 50. percg teljesen kiegyenlített volt a játék. Ezután a hazaiak percek következték akik ellenállhatatlan játékkal biztos négy gólos előny-nyel fejezték be a találkozót.

Gólszerzők: SPORTISKOLA: Bürger 3, Ghel 2, Dobindă 2.

Schragner 7, CSM: Bălan, Moti-ca, Raicu 2, és Hircu 6.

TEMESVARI 4. SZÁMÚ LICEUM—SPORTISKOLA 12:6 (7:2). A Sportiskola lány csapata Temesvárott elszenvetve első vereségét. Ellenfele a tavaly első osztályban szereplő 4. számú Liceum csapata volt. Már ez a tény is idegesse tette a csapat tagjait, ráadásul pedig hiányzott a csapat egyik erőssége, Juhasz, aki a múlt vasárnap labórtört szenvetett.

Sportiskolások mélyen tudá-suk alatt játszottak és csak a második félidő közepé táján sikerült megszoritaniok ellenfelüket. A mérkőzés hajrájában azonban elfáradtak és így módot adtak a hazai csapatnak, hogy nagy gólarányú győzelmet arasson.

•RÖVIDEN• RÖVIDEN•

A Veselina—Moravei (Csehszlovákia) nemzetközi női sakkversenyen hazánk mindkét versenyzője győzelmet aratott. Makai Zsuzsanna s csehszlovák Eretova, míg Teodorescu Margareta a magyar Szóday ellen diadalmaskodott.

Az ausztrál Pamela Kilborn 26.1 másodperccel új világrekordot állított fel a 200 méteres női gátfutásban.

Az olasz labdarúgó bajnokság vasárnapi fordulójában a tavaly is kitűnően szerepelt Cagliari, Firenzében 1:0 arányban legyőzte a Florentinát, amely egy éve nem szenvedett vereséget hazai pályán. A bajnokságban a Cagliari vezet 9 ponttal, majd sor-

rendben az Internacionálé és a Florentina következik 8 ponttal.

A Las Vegas-i nemzetközi tenisztorna legnagyobb meglepetését a 41 éves kaliforniai Pancho Gonzales szerezte, aki nagyszéri győzelmei után a döntőben Ashe ellen diadalmaskodott 6:0, 6:2 6:4 arányban.

Az angol labdarúgó bajnokságban az Everton 5 pontos előnyre tett szert. Erdekesebb eredmények: Burnley—Crystal Palace 4:2, Everton—Sunderland 3:1, Manchester United—Ipswich 2:1, Newcastle—Liverpool 1:0, Nottingham Forest —Manchester City 2:2.

A táblázatban a 26 pontos E-vertont a Liverpool követi 21 ponttal.

Megyei labdarúgó-bajnokság

A vasárnapi fordulóban a hazai csapatok általánosan biztosan szerepeltek meg az értékes bajnoki pontokat. Kivételt csak a Honctói Unirea és a Borosjenői AS Victoria képez, amely otthonában is csak döntetlenre mérkőzött. Az első mérkőzésen a két aradi együttes, a Teba és a Gloria elhúzott. Párhar-cuk izgalmasnak ígérkezik. A táblázat hátsóoldójában is kialakuló-ban van a helyzet. A Kürtösi Frontiera mindössze egyetlen pontot szerzett és így megérdemeltén a sereghajtó.

Eredmények: Honctói Unirea — Pankotai Sot-mii 3:3 (1:1). A két csapat izgal-mas, változó kimeneteli küzdelmet vívott. Gólszerzők: Deliman (20. perc), Sandor (63. perc), és Coser (78. perc) a hazai együttes részé-ről, illetve Cazacu (15. perc), Moise (60. perc) és Buda (71. perc) a vendégcsapatból. Vezette: Simó Sándor.

Aradi Unirea — Libertatea 3:1 (1:1). Az Unirea a második félidőben játszott jobban. Góljait Roman (38. perc), Pecovszky III. (56. perc) és Rogina (72. perc) lőtték. A Libertatea részéről Negru (8. perc) volt eredményes. Mérkőzés-vezető Budui Teodor.

Béli Foresta—Pécskai Progresul 5:0 (2:0). A hazaiak már az első félidőben bebiztosították a győzel-met. Góllövők: Hui (3), és Záu (2), Vezette Negru Gheorghe.

Kisiratosi Törökös — Lippai Muresul 5:1 (4:0). A kisiratosiak jó napot fogtak ki és még nagyobb gólarányú győzelmet is arathattak volna. A lippai csapat védelme gyerekes hibákat vétett. Góllövők: Monican (15. perc), Bakos (26. és 28. perc), Faragó (45. és 80. perc), illetve Fluieras (75. perc). Mérkő-zésvezető: Canavea Octavian.

Borosjenői A. S. Victoria — Teba 1:1 (1:0). A Teba értékes pontot rabolt Borosjenőben. Gólszer-zők: Grădinaru (25. perc), illetve Zoldhegyi (48. perc). Vezette Mă-rincas Ludovic.

Kisjenői Victoria — Borosjenői Victoria 3:2 (2:1).

A csütörtökön lejátszott Honctói Unirea — Kürtösi Frontiera elma-radt mérkőzés eredménye 6:2 (3:1) volt.

A bajnoki táblázat:

	G	A	S	B	P	U	P
Teba	9	6	3	0	19	4	15
Gloria	7	6	1	0	17	6	13
Libertatea	9	5	1	3	23	13	11
Boros, AS. Vict.	8	4	3	1	17	8	11
Béli Foresta	8	4	2	2	14	5	10
Aradi Unirea	8	4	1	3	18	10	9
Pankotai Sotmii	9	4	1	4	14	18	9
Kisiratosi Tör.	8	3	2	3	16	11	8
Sebesi Crişul	8	3	2	3	17	15	8
Borosjenői Vict.	9	4	0	5	12	13	8
Pécskai Prog.	8	3	2	3	8	13	8
Honctói Unirea	7	1	2	4	10	24	4
Kisjenői Victoria	8	2	0	6	9	27	4
Lippai Mures	8	1	1	6	8	16	3
Kürtösi Front.	8	0	1	7	3	22	1

(P. P.)

Nicolae Ceaușescu és Ion Gheorghe Maurer látogatása Indiában

DELHI. — Nicolae Ionescu és Ion Putinelu, az Agerpres külön tudósítói közlik:

India ősi földjén Románia követeinek megérkezésekor ismételt és megerősített megnyilatkozott az a barátság, tisztelet és nagyrabecsülés, amely a földrajzi térségeken túl, egymáshoz fűzi a román és az indiai népet.

Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke a békének és az egyetértésnek, a barátságnak és az együttműködésnek, a román nép azon óhajának a szövegét, hogy előmozdítsa a két ország és a két nép jó kapcsolatának szüntelen fejlődését, a nemzeti szuverenitást és függetlenségét, a jogegyenlőséget, a belügyekben való nem avatkozást, a kölcsönös előnyök elveinek tiszteletteljes tiszteletben tartását alapján.

Az a szívélyes fogadtatás, amelyben a román vendégeket India fővárosában a magas rangú vezetők és a város lakossága részesítette, maradéktalanul igazolja a jobb megismerés és együttműködés óhaját mindkét nép érdekében, a világ népei közötti béke és egyetértés legkézzelfogható támogatásáért.

12.30 óra. A delhi katonai repülőterén leszáll az elnöki gép, amellyel megérkezett Nicolae Ceaușescu, az Államtanács elnöke feleségével, Elena Ceaușescuval és

Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke feleségével, Elena Maurerrel, hogy Varahagiri Venkata Girinek, India Köztársaság elnökének és Indira Gandhi miniszterelnöknek a meghívására hivatalos látogatást tegyen Indiában.

A repülőterén Románia és India állami zászlói lengelek. A légitámaszpont épületének homlokzatán a román államfő hatalmas arcképe látható. Alatta üdvözlő szavak: „Szívélyesen köszöntjük Nicolae Ceaușescu Excellenciáját, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökét!”

A katonazenekar akkordjaira a repülőgép lépcsőjén megjelen Nicolae Ceaușescu elnök feleségével és Ion Gheorghe Maurer miniszterelnökkel. A tömeg hatalmas éljenzések tör ki. 21 tüzeségi üdvözlés dördül el. A repülőgépből kiszáll magas rangú vendégeket szívélyesen fogadja és üdvözlő Varahagiri Venkata Giri, India elnöke, Indira Gandhi miniszterelnök és Dinesh Singh külügyminiszter.

Hanses Rai Gupta, Delhi polgármestere az indiai vendégszeretetet kifejező hagyományos virágfüzérrel kedveskedik a román vendégeknek.

India elnöke bemutatja a román államvezetőknek a fogadásukra megjelent indiai hivatalos személyeket: Fakrudin Ali Ahmed iparfejlesztési és belkereskedelmi minisztert, C. M. Poonacha acél-

és nehézipari minisztert, Svaran Singh honvédelmi minisztert, Chavan Yeshwantrao belügyminisztert, Jagjivan Ram földművelésügyi- és élelmiszerügyi minisztert, Bhanu Prakash Singh külkereskedelmi államminisztert, Bhakat Darshan nevelésügyi államminisztert, C. P. Lalt, a légierők marsallját, tábornokokat és törzstiszteket.

Nicolae Ceaușescu, az Államtanács elnöke ezután bemutatja India elnökének a kíséretében lévő román hivatalos személyeket: Corneliu Mănescu külügyminisztert, Corneliu Burtică külkereskedelmi minisztert és Ion Măreaga gépgépjárműipari miniszterhelyettesét.

A repülőterén jelen volt Petre Tănăsie, Románia indiai nagykövete és a nagykövetség tagjai. Ott voltak delhi diplomáciai képviselők vezetői.

Nicolae Ceaușescu elnököt a díszmelvekre invitálják. Elhangzik a két ország állami himnusz. A román államfő állap a díszsereg előtt, majd India elnökével a díszmelvek felé veszi útját. A két államfő rövid üdvözlő beszédet mond.

Szép népszerűen öltözött fiatal leányok virágkosztümökben szórják a két ország állami himnuszát. A román államfő állap a díszsereg előtt, majd India elnökével a díszmelvek felé veszi útját. A két államfő rövid üdvözlő beszédet mond.

A városnak ezen a központi terein a tömeg körülvette a gépkocsit, amelyben Nicolae Ceaușescu elnök tartózkodott, sokan kezelték.

A két elnök ezután nyitott gépkocsiban foglalt helyet. A hivata-

los gépkocsisor motorkerékpárosok sorfala között Delhi felé veszi útját. A repülőterétől a vendégek rezidenciájáig vezető egész úton a lakosok sokasága üdvözlő Nicolae Ceaușescu elnököt és Varahagiri Venkata Giri elnököt. Az emberek tizezrei zászlócskákat lobogtatnak, virágokat szórnak a vendégek útjába, ezzel is kifejezve rokonszenzüket. A sugárutakon román és indiai állami zászlók lengenek. Nicolae Ceaușescu elnök arcképe látható. A gépkocsisor imponáló épületektől szegélyezett korszerű sugárutakon halad át. Egész úton óriási transzparenszen üdvözlő szavak láthatók: „Köszöntjük a magas rangú román vendégeket!”, „Eljen az indiai-román barátság!”, „Szívesen látjuk önöket, romániai barátaink!”

A Connaught Place-on a hivatalos gépkocsisor színpompás ruhákba öltözött emberáradat között halad át. A 35 fokos hatalmas hőmérséklet ellenére óriási tömeg gyűlt össze, s lelkesen üdvözlő a román vendégeket. A sugárutak két oldalán álló sokaság hosszasan éljen, konfettit és virágot szór. A sor élén haladó nyitott gépkocsi, amelyben a két elnök tartózkodik, megáll egy gyepszőnyeg előtt, amelyen iskolások indiai népi táncokat lejtenek.

A városnak ezen a központi terein a tömeg körülvette a gépkocsit, amelyben Nicolae Ceaușescu elnök tartózkodott, sokan kezelték. A két elnök ezután nyitott gépkocsiban foglalt helyet. A hivata-

los gépkocsisor motorkerékpárosok sorfala között Delhi felé veszi útját. A repülőterétől a vendégek rezidenciájáig vezető egész úton a lakosok sokasága üdvözlő Nicolae Ceaușescu elnököt és Varahagiri Venkata Giri elnököt. Az emberek tizezrei zászlócskákat lobogtatnak, virágokat szórnak a vendégek útjába, ezzel is kifejezve rokonszenzüket. A sugárutakon román és indiai állami zászlók lengenek. Nicolae Ceaușescu elnök arcképe látható. A gépkocsisor imponáló épületektől szegélyezett korszerű sugárutakon halad át. Egész úton óriási transzparenszen üdvözlő szavak láthatók: „Köszöntjük a magas rangú román vendégeket!”, „Eljen az indiai-román barátság!”, „Szívesen látjuk önöket, romániai barátaink!”

A Connaught Place-on a hivatalos gépkocsisor színpompás ruhákba öltözött emberáradat között halad át. A 35 fokos hatalmas hőmérséklet ellenére óriási tömeg gyűlt össze, s lelkesen üdvözlő a román vendégeket. A sugárutak két oldalán álló sokaság hosszasan éljen, konfettit és virágot szór. A sor élén haladó nyitott gépkocsi, amelyben a két elnök tartózkodik, megáll egy gyepszőnyeg előtt, amelyen iskolások indiai népi táncokat lejtenek.

A városnak ezen a központi terein a tömeg körülvette a gépkocsit, amelyben Nicolae Ceaușescu elnök tartózkodott, sokan kezelték. A két elnök ezután nyitott gépkocsiban foglalt helyet. A hivata-

los gépkocsisor motorkerékpárosok sorfala között Delhi felé veszi útját. A repülőterétől a vendégek rezidenciájáig vezető egész úton a lakosok sokasága üdvözlő Nicolae Ceaușescu elnököt és Varahagiri Venkata Giri elnököt. Az emberek tizezrei zászlócskákat lobogtatnak, virágokat szórnak a vendégek útjába, ezzel is kifejezve rokonszenzüket. A sugárutakon román és indiai állami zászlók lengenek. Nicolae Ceaușescu elnök arcképe látható. A gépkocsisor imponáló épületektől szegélyezett korszerű sugárutakon halad át. Egész úton óriási transzparenszen üdvözlő szavak láthatók: „Köszöntjük a magas rangú román vendégeket!”, „Eljen az indiai-román barátság!”, „Szívesen látjuk önöket, romániai barátaink!”

A Connaught Place-on a hivatalos gépkocsisor színpompás ruhákba öltözött emberáradat között halad át. A 35 fokos hatalmas hőmérséklet ellenére óriási tömeg gyűlt össze, s lelkesen üdvözlő a román vendégeket. A sugárutak két oldalán álló sokaság hosszasan éljen, konfettit és virágot szór. A sor élén haladó nyitott gépkocsi, amelyben a két elnök tartózkodik, megáll egy gyepszőnyeg előtt, amelyen iskolások indiai népi táncokat lejtenek.

A városnak ezen a központi terein a tömeg körülvette a gépkocsit, amelyben Nicolae Ceaușescu elnök tartózkodott, sokan kezelték. A két elnök ezután nyitott gépkocsiban foglalt helyet. A hivata-

A Szovjetunióban fellőtték a Szojuz-7

és Szojuz-8 űrhajókat

Egyszerre három űrhajó kering Földünk körül

Hét ember végez műszaki-tudományos kutatásokat és kísérleteket az űrben

MOSZKVA (Agerpres).

A Szojuz típusú űrhajókkal kapcsolatos műszaki-tudományos kutatások és kísérletek keretében vasárnap, moszkvai idő szerint 13.45 órakor fellőtték a Szovjetunióban a Szojuz-7 űrhajót — közli a TASZSZ.

Az űrhajó személyzete a következőkből áll: Anatolij Filipcsenko ezredes, az űrhajó parancsnoka, Vlagyiszlav Volkov fedélzeti mérnök, Viktor Gorbátko ezredes, kutatómérnök.

A TASZSZ hírügynökség szerint a Szojuz-7 feladatai többek között a következők: műszaki-tudományos kutatások és kísérletek az űrben; manőverezés a röppályán; a Szojuz-6 és a Szojuz-7 páros űrrepülésének a megfigyelése; a csillagok reális fényerejének és más kozmikus jelenségeknek a vizsgálata; égitestek és a horizont megfigyelése; a nap-sugárzás intenzitásának mérése és más jelenségek vizsgálata.

Anatolij Filipcsenko ezredes, a Szojuz-7 űrhajó parancsnoka a Voronyezs tartományi Davidovka faluban született 1928-ban. Filipcsenko, mielőtt űrpilóta lett, a Szovjetunió légierőjének kötelékében dolgozott. Elvégezte a Repülőgépek Katonai Akadémiáját, 1969 januárjában 6 volt Vlagyimir Satalovnak, a Szojuz-4 űrhajó parancsnokának helyettese. Mint ismeretes, a Szojuz-4 űrhajóval összekapcsolódott egy másik űrhajóval, Filipcsenko nő, két gyermeke van: egy 12 éves és egy 8 éves fivő.

Vlagyiszlav Volkov, a Szojuz-7 űrhajó fedélzeti mérnöke Moszkvában született, repülőgéptervező családjában. A középiskola befejezése után a moszkvai Repülőgéptervezési végzettségű mérnök dolgozott egy tervezőirodában, Vlagyiszlav Volkov 34 éves, egy fia van, a 11 éves Vlagyimir.

Viktor Gorbátko űrhajós, a Szojuz-7 űrhajó kutatómérnöke. Parasztesalából származik, kubanyi (Eszak-Kaukázus) születési. A katonai repülőiskola elvégzése után légiközlekedésben szolgált. Ez év januárjában Jevgenij Hrunovnak, a Szojuz-5 egyik űrhajósának helyettese volt. 1968-ban elvégezte a Zsukovszkij Katonai Repülő Akadémiát. Gorbátko 35 éves, nő, két kislánya van, egy 12 éves és egy 9 éves.

MOSZKVA (Agerpres).

Október 13-án, moszkvai idő szerint 13.29 órakor a földközi pilótás űrrepülések általános programja keretében fellőtték a Szovjetunióban a harmadik szovjet űrhajót, a Szojuz-8-at.

Az űrhajót Vlagyimir Satalov űrhajós pilóta, a Szovjetunió hőse, az űrhajó parancsnoka és Alekszej Jevisejev fedélzeti mérnök, a Szovjetunió hőse, a műszaki tudományok kandidátusa vezeti. Mindkettő 1969 januárjában részt vett a Szojuz-4, illetve a Szojuz-5 utján.

Az űrhajósok egészségi állapota jó.

Alekszej Jevisejev, az október 13-án fellőtt Szojuz-8 űrhajó fedélzeti mérnöke először 1969 januárjában Hrunov űrhajóval járt a kozmoszban.

1934-ben a Kaluga közelében lévő Zsizdraban született. A középiskolát Moszkvában végezte, majd a moszkvai Bauman műszaki főiskola hallgatója volt.

Tanulmányainak elvégzése után egy tervező irodában dolgozott. Itt készítette elő disszertációját is, amellyel a műszaki tudományok kandidátusa lett. Két évvel ezelőtt az űrhajóssztag tagja lett és ugyanabban az évben belépett a pártba.

Felesége, Jevisejeva Larisa Ivanovna szintén mérnök. Kislánya, Lena, 9 éves. Édesanyja, Valentina Ivanovna egyetemi tanár, a vegyi tudományok doktora, s jelenleg a Szovjetunió Tudományos Akadémiájának fizikai vegyészeti intézetében dolgozik.

Vlagyimir Satalov ezredesnek, a Szojuz-8 parancsnokának ez a második útja. 1969 januárjában 6 alkalommal járt az űrben, a világ első kísérleti űrúllomását. A 41 éves Satalov 24 éve repülős. Előbb a katonai repülőiskolát végezte el, majd beiratkozott a Sztalingrád melletti katonai repülőiskolába. Ezt 1949-ben végezte el.

Négy évig pilótaként volt, azután a moszkvai katonai légügyi akadémián dolgozott, majd különböző repülőalkulatók parancsnoka volt.

Az űrhajóssztagba 1963-ban vették fel, addig már körülbelül 2000 órát repült.

Satalov a kazahsztáni Petropavlovskban született. Két gyermeke. Igor a moszkvai aviatikai intézet hallgatója, Lena V. osztályos tanuló.

Az asztronauták kitűnően érzik magukat

MOSZKVA. (Agerpres).

A TASZSZ hírügynökség közölte, hogy moszkvai idő szerint 16.30 óráig a szombat, vasárnap, illetve hétfőn felbocsátott Szojuz-6, Szojuz-7 és Szojuz-8 szovjet űrhajók 34-szer, 18-szor, illetve 2-szer kerültek meg a Földet. A hét asztronauta kitűnően érzik magukat.

A Szojuz-8 legénysége, miután az űrhajó elhelyezkedett a röppályán, ellenőrizte a fedélzeti rendszereket. Vlagyimir Satalov ezredes átvette a repülőcsoporthoz vezető vezérlést.

A repülési programnak megfelelően a Szojuz-6 űrhajó 32. körforgásának ideje alatt Georgij Sonyin parancsnok bevezette a fedélzeti rendszerekbe a pályamódosító manőver végrehajtásához szükséges adatokat, beindította a motorokat, és az űrhajó új pályán helyezkedett el.

Ugyanakkor a Szojuz-7 asztronautái, Anatolij Filipcsenko, Vlagyiszlav Volkov és Viktor Gorbátko jelentős kutatásokat hajtottak végre, műszaki-tudományos és or-

vosi észrevételeket tettek. A geológiai és földrajzi kutatási programnak megfelelően lefénnyképeztek a Föld felszínének jellegzetes övezeteit, megállapították a hőerő elterjedésének határait, megérték a Föld Nap általi megvilágításának fokát, a csillagok fényerejét, fényképezték a földi látókört napközben és alkonyatkor, valamint különböző felhőképződményeket. Anatolij Filipcsenko, a Szojuz-7 parancsnoka kézi manőverrel irányította az űrhajót optikai eszközök és különleges készülékek segítségével.

A Szojuz-8 utasai a második keringés alatt megreggeliztek. A Szojuz-6 és a Szojuz-7 asztronautái megebédeltek. A Szojuz-8 kozmonautáinak reggelije sültből, kenyérből, csokoládéból és szeder-sütekből állt. Georgij Sonyin és Valerij Kuba v szarított hús, pástétomot, baromfihúst, kenyéret és aszaltszilvát evett. Anatolij Filipcsenko, Viktor Gorbátko és Vlagyiszlav Volkov húspestet, borjushúst, kenyeret és kekszet fogyasztott.

Protokolláris látogatás

Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke hétfő délután az első órákban protokolláris látogatást tett Varahagiri Venkata Girinél, India elnökénél. A román államfő kíséretében volt Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke. Jelen volt Petre Tănăsie, Románia delhi nagykövete is.

Az indiai elnök társaságában volt K. V. Raghunatha Reddy tárcanélküli miniszter és S. T. Than, India bukaresti nagykövete.

A két elnök melegen, rendkívül szívélyesen elbeszélgetett, felelevenítték Indiának és Romániának, az egymástól több ezer kilométer távolságra lévő de a közös béke- és haladási vágyban azonosuló két országnak a baráti és egyetértési hagományait. Kifejezték azt a meggyőződésüket, megvan a lehetőség arra, hogy az egyetértés és a kooperációs kapcsolatok nemzetközi síkon érvényesüljenek.

Nicolae Ceaușescu elnök ezután rezidenciáján fogadta Indira Gandhi indiai miniszterelnököt protokolláris látogatáson, és baráti, szívélyes megbeszélést folytatott vele.

Ugyanaznap India elnöke protokolláris vizontlátogatást tett Nicolae Ceaușescuval, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökénél.

A Mahatma Gandhi emlékére emelt mauzóleum megtekintése

Hétfő délután Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke feleségével és Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke feleségével, valamint a kíséretében lévő román hivatalos személyekkel megtekintették a Rajghatot, a Mahatma Gandhi, a nagy indiai gondolkodó és politikus emlékére emelt mauzóleumot. Mahatma Gandhi 100 évvel ezelőtt született.

A síremlék nagy márványtalapzatán virágkoszorút helyeztek el Nicolae Ceaușescu elnök és Ion Gheorghe Maurer miniszterelnök részéről.

A jelenlévők egy percnyi csenddel adóztak Mahatma Gandhi emlékének.

A mauzóleumot környező parkban a román államfő aszkafát (Polyaethia longifolia) ültetett el a Rajghatban tett látogatás emlékére.

A román vendégek a továbbiakban megtekintették a Mahatma Gandhi-emlékmű központi pavilonját, ahol dokumentumok láthatók a nagy indiai hazafi életéről és harcainak jelentős mozzanatairól.

Hivatalos vacsora

Varahagiri Venkata Giri, India Köztársaság elnöke és felesége hétfő este a Rashtrapati Bhavan elnöki palotában hivatalos vacsorát adott Nicolae Ceaușescuval, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és feleségének, Elena Ceaușescuval a tiszteletére.

A vacsorán részt vett Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács el-

nöke feleségével, Corneliu Mănescu külügyminiszter, Corneliu Burtică külkereskedelmi miniszter, Ion Măreaga helyettes gépgépjárműipari miniszter és Petre Tănăsie, Románia indiai nagykövete.

Indiai részről jelen voltak: Indira Gandhi miniszterelnök, G. S. Dhillon, India Népi Kamarájának elnöke, M. Hidayatullah, India Legfelsőbb Bíróságának elnöke,

Dinesh Singh külügyminiszter, Y. B. Chavan belügyminiszter, Jagjivan Ram földművelésügyi és élelmiszerügyi miniszter, Bhagat Bali Ram külkereskedelmi és ellátásügyi miniszter, C. M. Poonacha acél- és nehézipari miniszter, V. K. Rao nevelés- és ifjúságügyi miniszter, Triguna Sen petrokémiai-, bányászati és kohéipari miniszter, Violet Alva, az Államok Tanácsának alelnöke,

Hans Raj Gupta, a város polgármestere, képviselők, művészek, tudományos és kulturális személyiségek, üzletemberek, újságírók.

A rendkívül szívélyes, baráti légkörben lefolyt vacsorán a két államfő pohárköszöntőt mondott. Elhangzott a két ország állami himnusz.

A vacsora után a vendégeknek indiai népzene és népi táncok mutattak be.

S most arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.

Az ön indiai látogatása sajnos rövid, de mindent el fogunk követni annak érdekében, hogy ezt a látogatást gyümölcsözővé, érdekessé és kellemessé tegyük.

Először arra kérem Excellenciáit, önöket hölgyeim és uraim, hogy együtt őrítsük poharunkat Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének és Ceaușescu asszonynak, Excellenciájának Ion Gheorghe Maurer miniszterelnöknek és feleségének, Excellenciájának Mănescu urnak az egészségére és boldogságára; a baráti román nép jólétére és az India és Románia népei közötti barátságra további fejlődésére.